

# Preface Dialogue and the Eucharistic Prayer

Corinna Laughlin and Kristopher W. Seaman

The word *Eucharist* means “thanksgiving.” We should think of it not as a noun, but as a verb—because Eucharist is something we do, a way of life. The Eucharistic Prayer is the center of the Mass. In the revised translation of *The Roman Missal*, you will notice several changes to this important prayer. The Preface Dialogue, the ancient words with which the prayer begins, has been changed to be a more literal translation of the Latin. We say “And with your spirit” instead of “And also with you,” and “It is right and just” instead of “It is right to give him thanks and praise.” The Holy, Holy, Holy begins, “Holy, holy, holy, Lord God of hosts” (instead of “God of power and might”). You will hear several changes in the Institution narrative as well, all of which were made to mirror more closely the ancient Latin of *The Roman Missal*. It will take time to get used to some of these changes. And it’s good to remember that while some of the words we use have changed, what we do remains the same: we *Eucharist*—we “give thanks.”

*Preparing Your Parish for the Revised Roman Missal: Homilies and Reproducibles for Faith Formation* © 2011 Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, 3949 South Racine Avenue, Chicago IL 60609; 1-800-933-1800; [www.LTP.org](http://www.LTP.org). Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 1973, 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved. The copyright notice must appear with the text. Published with Ecclesiastical Approval (Canon 823, 1).